

El Obrero de Tarariras

Porte Pago

INDEPENDIENTE Y AMENO

AÑO II

Director y Administrador: Francisco P. Martorana

NÚM. 66

Tarariras, Mayo 21 de 1920

Suscripción adelantada:
MENSUAL \$ 0.20

Los originales no se devuelven, sean
o no publicados.

Aparece 3 veces al mes

DON HORACIO

Por un descuido propio «del
oficio» no nos hemos podido
ocupar con más anterioridad
de don Horacio Jiménez de
Aréchago que días pasados fue
nombrado director de la Colonia
Educacional de Varones,
previo «banqueteo» por un grupo
de numerosos amigos con
que cuenta don Horacio.

El departamento de la Colonia
del Sacramento recuerda
siempre las gestiones felices
del legislador que tuvo el alto
honor de contarlo entre sus
más prestigiosos diputados y
no puede menos, por medio de
nuestro órgano de publicidad
dedicarle la parte más intere-
sante, y nuestra atención.

Como don Horacio sufrió la
injusticia de no ser reelegido
sus amigos del Concejo trata-
ron de ubicarlo en la mejor for-
ma posible para bien de todo el
reundo.

Es un acto de... justicia.

Dos sueltos en uno

Por el Concejo D. ha sido
nombrada en esta localidad
una comisión de vecinos, qui-
enes tendrán a su cargo el mal
estado de los caminos, o en
otros términos, se encargarán
de la compostura de vialidad
intransitable.

Ellos son: señores doctor Jo-
sé Ipharraguerre, Norberto J.
Pino, Luis Kuster, Nemesio
Dapelo.

Nada más oportuno el arri-
bo de estos señores para me-
jorar las cosas que están pe-
ores, y, no dudamos, que ten-
drán conocimiento de un trozo
de camino en San Luis, Cami-
no Rosario, a pocos metros del
domicilio del vecino Gayol,
que al dejarlo como está, en
este invierno, o cuando llueva
dará muchos dolores de cabe-
za a todos los transeúntes.

Hagan el bien de pensar para
el menor gasto de Aquirino.
¡Cuesta cara!

El poder judicial

LOS JUECES

Son estos los seres humanos
que tienen en sus manos la
«balanza de la justicia», balan-
za esta que debiera marchar

con toda exactitud y precisión.

En un enredado asunto al
juez le toca la peor parte,
quien entre expedientes y otras
cosas afines, tendrá que poner
en claro todo lo que está os-
curo y, establecer, si no puede
del todo el claro, aunque sea
el claro oscuro.

Las manos de un juez, en un
hecho cualquiera, suelen to-
mar aspecto de una prensa y
sucede—al decir de un señor
cuya autoridad nos es como
una orden—que los sumarios
pueden convertirse en casos
elásticos, como elegantes y
simpáticas ligas para medias.
Y ello daría lugar a decir que
también la balanza tiene sus
fallas y que las manos todas
erran.

EL JUEGO

Ha resultado ser un castigo
tan duro para la sociedad que
andando los tiempos lejos de
estirarse hecha hondas raí-
ces.

La nación fomenta el juego,
y claro está, ella misma ha de
sentir sus consecuencias fu-
nestas y desastrosas.

Un «bel jour» se le alzan con
una considerable suma capaz
de hacer poner los pelos del
cráneo de punta.

Un padre juega ¿y por qué
los hijos no han de jugar?

No se puede pretender mor-
alizar sino es el estado y un
jefe de familia que dé ejemplo
de virtud y de moral.

A nadie culpe de las con-
secuencias sino al Estado y al
Padre y cada uno su parte en
las diversas actividades de la
vida y en su rol en la sociedad.

El pescado de la caña...
huele...

SUCURSAL DE BANCO

Es inutil que hagamos resal-
tar más todavía el progreso
cada vez creciente de esta po-
blación, pues no hay punto
que se desconozca la ascensión
de este pequeño pueblo hacia
el total bienestar.

Y siente una necesidad de
que se fomente el ahorro que,
entre muchos Smiles ha dicho,
que es la base de la indepen-
dencia.

De manera que sería ne-
cessario una Sucursal Bancaria
de tanto tiempo prometida pa-
ra bien de este pueblo a quien
le premetieron tantas cositas,
que nunca le dan engañándolo
como a un chico.

Comisaría, Cementerio, Su-
cursal de Banco, Plaza de de-
porte, Plaza pública, Luz, Mo-
lino... a viento ¡pobre pueblo,
que ascensión!

Montevideo
Lo mejor de lo mejor

Yerba MEDALLA

y los afamados aceites

CANALEJAS y FILTRO

PIDA Vd. HOY MISMO A SU ALMACENERO

Únicos introductores

25 de Mayo 670

Estradé, Rivera y Cia.

Del crimen en esta localidad

El juez, por ejemplo que se
tomara el empeño de que la
verdad de los hechos quedara
en su lugar—porque verdad
no hay más que una en cual-
quier asunto, y el lugar tam-
bién es uno—tendría para un
rato largo.

Si en cada juzgado hubiera
un letrero que diría: «La ley
es igual para todos» y se obser-
varía la esencia de esa senten-
cia, se corregirían muchos
males sociales que hoy pare-
cen amenazar a la sociedad
como si una gran calamidad
pesara sobre su armamento que
necesitaría fortalecerle no con
«puntales» sino con trabajos
más sólidos que necesitan la
gran mano de obra de la recti-
tud, de la justicia y la equidad
(naturalmente que no sea rec-
titud indigna como esa que
usan muchos cursi de por ahí
que no son administradores de
leyes ni de nada).

Jorge aclara

Como se verá al pie de estas
consideraciones «Jorge Robus-
ter» aclara en las columnas del
colega «Helvecia» aclaracio-
nes que transcribimos.

Nos hemos quedado, sin em-
bargo, sin saber quién es el
«director avenegra y ladrón»
según lenguaje de ese ignora-
do escritor, que nos ha resulta-
do un «eruditio a la violeta».

Disculpe señor Jorge que,
aunque no tenemos el gusto
tampoco de conocerle, maldito
si deseos tenemos, porque nos
otros no buscamos al hombre
para saber si es cojo o manco,
o usa yaquet o saco a la moda

—Vd. leyó algo de Larra que
habla sobre «polémicas litera-
rias»?

Nosotros vamos «al grano»
como Vd. pero nunca con el
deseo que pueda abrigar usted
de lo que dijo Emilia Pardo
Bazan: Un estudio crítico pue-
de ser más inspirado que una
novela, y un artículo de un pe-
riódico diario (saque Vd. el dia-
rio) revelar más esto que una
oda!!

Se irá a parecer que en un
periódico chico nos «largamos»
con largos artículos.

No hemos podido definir
aún, si es que no conocemos—
en algunas cosas—(como el
«arte de amar» de Ovidio, el
«arte cisoria» el «arte de la
guerra» de Maquavelo, el «arte
militar» etc) el «arte de la con-
cisión» o que tenemos muchos
argumentos con los cuales des-
plazarnos.

Vd. no quiere controversia.
Bueno. Está. De padrinos no
es el caso.

Aquí va lo de Jorge: (tirale
las orejas a Giorgio).

• Manifestamos:

• Que no tiene el director de
El Obrero de Tarariras porque
pedirnos explicaciones, siendo
que,—como él lo manifiesta—
no le afecta en nada nuestro
suelto.

• Que los lectores de «Helve-
cia» no tienen porque imaginar
que él es quien halla roba-
do tal o cual artículo, y nos
otros porque poner en jaque
su honestidad, siendo que muy
poco lo conocemos.

• Que para su satisfacción
hacemos público que al direc-
tor de *El Obrero de Tarariras*,
no le tocaba nada de lo que
nosotros dijeron.

Que en la convicción de que
el periodista citado quedará
conforme con la presente de-
claración, le manifestamos que
no sostendremos controversias,
ni aceptamos padrinos.

Todo está dicho...»

Jorge Robuster.

EL EDITORIAL

Muchas banalidades y otras
innúmeras formidables y ca-
ducas cuestiones que batie-
ron el record del suave que
diremos suave! del aspero ma-
noseo, cobijan se bajo el aus-
tero cielo de los editoriales.

El nuestro de hoy se podría
componer de 500 palabras con
las cuales pondríamos tanto
ruído cual un pirotécnico en
sus ruidosas funciones.

Con 200, por ejemplo, exhortar
a los diversos ministros para
el abaratamiento de los
comestibles, vías ferreas, y

carreteras y con los demás dividir en dos partes iguales para exaltar las virtudes de uno u otro partido.

Y hecho esto ir a tomar ma... cocido.

Nos declarábamos vencidos...

La mañana del 7 del corriente mes nos encontrábamos en Rosario y fuimos al correo a entregar un sobre franqueado con un centésimo de estampilla con la sujettiva frase: «Material de Imprenta». A empleado se le figuraron impresos, pero cuando le dijimos que eran escritos y él por su parte, los tocó como San Tomás, nos dijo—pesándolos—que necesitaba poner estampillas de 10 centésimos.

Protestamos suavemente pero el empleado replicó que siendo escritos era como carta y debían franquearse según *reza la ley*.

Enemigos acérrimos de discurrir bagatelas y tanto más bagatelas *baratas*, dimos los nueve centésimos que faltaban, según el empleado, y nos vino «en mente» que al estar nosotros en Rosario, toda vez que enviáramos un pesado sobre de originales para la imprenta necesitaríamos por parte baja, al menos un peso de estampillas.

Y en aquel momento nos declarábamos vencidos y maltratados.

Pero hete aquí que hemos respirado; lejos del lugar del «suceso y del insuceso» nos da por preguntar al señor Jefe de Correo de la villa de Rosarina si en lo sucesivo podemos participar de esos beneficios del franqueo que se otorga a los emplumados del diariismo, o tenemos que cargar el sobre con estampillas y lacarlo, como si fuera una gran lacra social.

Y estamos seguros que el señor Jefe nos enviará una esquelita diciéndonos una u otra cosa.

Merci.

¿Cuál es la verdad?

Es esta la pregunta que dirige el colega «El Eco Rosarino» en vista de las contradicciones que encuentra en los diferentes testigos con respecto al crimen en esta localidad, que tanto ha sido el ruido, con justas razones, habiendo cundido por todo el mundo (permítanos).

La verdad al no haber ningún Esaún que se venda por un plato de lentejas, tendría que ser una.

Un magistrado que comulgara concientemente en el templete de Themis, colocándose al margen del banderío desgracia por un país en épocas que a mandshula «golpeante» con el estandarte abierto, se pregonó la conquista de la civili-

zación—tendría que dar con esa verdad.

Desgraciadamente se está haciendo cuestión de colores. Ya no se escribe y se habla para que en lo sucesivo se eviten estas cuestiones «resabios de la barbarie», sino cada cual tratando de salir triunfante en su defensa.

No hemos querido abordar ningún comentario, limitándonos solo a narrar lo que hemos recogido por ahí, y conceptuando que toca a la justicia con la habilidad que le es característica dar con la «tecla».

Y no queremos abordarlo por que no se trata de dar luz a la Justicia, sino que es la Justicia que debe «prender los faroles».

Entonces ¿para qué hay jueces que entienden en un asunto?

Entonces ¿para qué hay jueces que estudian los antecedentes de los individuos, los lugares que sirvieron de escenario a un hecho sangriento, y como pudo ver Fulano, que hacia, donde estaba, la «cafua» para los falsos testigos etc. etc.? ¿Cuál es la verdad?

¡Oh la verdad! cuando más se busca menos se encuentra, y sin embargo rompe los ojos!

En serio y en broma

SEÑOR!

¿Que quiere con esa indirecta
Usted estimado señor!
Aqui hay bon humor
No le diremos ni que «aspetta»
Ni tampoco que Vd. «smetta»

Siga no más «metendo»
Que nosotros le escuchamos
La pava no le pelamos
Y nos iremos «ridendo»
Como asaltados del contento

Con su recurso contar
Sería una tigre cosa
Y con perfume de rosa
Hasta le haríamos marear
Mientras se haría a la mar

COSITAS

El «vale»

Cuando se ignora una cosa no es un *delito* manifestarlo. Por ejemplo ignoramos el origen de ese *Vale* que se pone en la «Postdata» que es aquello que se agrega después de una carta.

A veces hemos usado de ese «Vale (vale o no vale?) por costumbres; porque hemos recibido cartas así, y claro (claro o no clarín?) está, también hemos agregado v. g.: No se olvide de la atmósfera». Vale.

Pero, confesamos con toda imaginable ingenuidad que no sabemos el origen.

A veces nos hemos embarcado (en tren) en un *arcu* de reflexiones y hemos dicho:

Escríbala la carta y puesta la firma, algún párrafo sin el *vale* no valdría, quiere decir que se puede sospechar sea una broma de algún violador de cartas.

Una vez contestamos a una se-

fiorita una carta y se nos ocurrió al último decirle «escriba antes de tal día, pero sin *vale* y de ahí que la señorita no nos contestó. ¿Sería por el *vale*? Nunca lo pudimos saber.

Hizo uso de la palabra

Así se lee siempre en alguna crónica política, *buffetteril*, (ó social) y de otros caracteres donde tome parte un orador que ha «hecho uso del papel», leyendo, según la circunstancia un largo o breve discurso

A veces se ve en revistas en el círculo el orador leyendo y abajo: «El señor Fulano ha ciendo uso de la palabra».

Verdaderamente y en rigor de la aplicación «terminología» debiérase escribir según leyó o imprevisto, o disertó una persona para que el público no vea que se alteren los hechos y las causas.

Porque con ello se enseña a adulterar, y por eso resulta que en vez de cerdo se «hace uso de perro».

Acontece lo mismo de «una doación»:

«El señor Zutano donó tanto para tal obra. Felicitaciones».

Y en realidad el señor Zutano se le tuvo que asediar para dar la tercera parte de lo que se le pedía para contribuir a tal obra útil a la sociedad y para el mejoramiento de la especie humana.

A las insistencias y razonamientos de la «comisión» que se le apersonara (por ejemplo) contestaba él:

«Pero amigo todos los días salen pidiéndonos dinero para tal o cual cosa y Vd. ve que las rentas (supóngase que sea dueño de \$ 50.000) disminuyen. Veinte, treinta o cuarenta centésimos para una escuela, cementerios, plaza de deporte, es un recargo al presupuesto doméstico que bastante gastos me originan Totó (el perro galgo) el auto etc.

“YO EN SU CASO ME MARCHARÍA...

Aquí tiene una frase el lector que escrita como título de este sueldo no dice nada, absolutamente nada.

Sin embargo, con ella se puede decir mucho.

Y vea.

La contienda Europea ha terminado al menos así nos lo hace ver la normalización de los viajes de los grandes trasatlánticos (Por eso hay que creerlo).

Estamos en Otoño, otoño de América días dulces y templados.

Y mientras se acerca el invierno, el enemigo de los achaques, en Europa reina la florecida Primavera.

Vd. si tiene dinero y alimenta deseos de un viaje para el viejo mundo e ir a contemplar lo que no vió (ahí viene la frase) yo en su caso me marcharía.

No dudamos que Vd. carísimo lector se imagina la delicia que

se experimenta viajando por este mundo de Dios y a través del océano Atlántico.

Porque si no ha viajado lo ha leído y leyendo a veces ja cuantos no nos parece estar en una parte desconocida!

Entrar en un puerto desembarcar y recorrer la ciudad; volver a embarcarme y contemplar aquel círculo donde el cielo se confunde con el mar; algún ave que se divisa en lontananza cuando se está próximo a la tierra; la esperanza de llegar al punto de llegada y mil emocionantes cositas más unidas a las ciudades hermosas que usted visitará ¡oh hermoso!

«Yo en su caso me marcharía», lector a ver; «es hermoso» viajar por otros mundos y conocer siempre porque Rodó lo dijo: «vivir es reformarse y para reformarse es necesario viajar».

Vd. lector, riase de las perspectivas abiertas y viaje, y vea y admire las viejas ciudades Europeas cunas de los dioses...

PARODIANDO

¡Valor amigo!

Si, dignísimo e íntimo amigo de 2 kilos y 400 gramos, desembarcado en playa porteña en pieza, dentro el baul de un inmigrante compatriota proveniente de una de aquellas tierras que al decir Taine, de Milton: Adquiría libros y música, que enviaba a Inglaterra, y proyectaba recorrer Sicilia y Grecia, dos patrias de las letras y las artes de la antigüedad.

Si, a usted amigo «sobredodo», acompañamos por este otro invierno usted que ha visto pasar tantos, perdiéndose en la larga noche de los tiempos.

No se ruborice de la moda y desafíe con estoicismo cualquier mirada inoportuna.

Permitame solo que le haremos cambiar el forro ya que cruzó por las muchas regiones económicas de la «vuelta y media».

¡Tenga valor amigo de 150 litras?

Vida social

Viajeros

Para Montevideo el señor Juan D. Lausarot.

—Para el mismo punto el señor Julio Long acompañado de su hijo Enrique.

—A y de Montevideo y para Colonia el señor Ejidio Zunino.

—De este punto la señorita Anita Alfano.

—Para Montevideo el señor Pablo Salomón acompañado de su hijo Pedro.

—A y de Colonia el señor Tomás Pardini acompañado de su hijo Alfredo.

—Estuvo en Rosario acompañado de su señora esposa María Chiovino el señor Juan Quinell.

—Estuvo en Colonia el señor Alfonso Ordoñez.

—Do Miguelete estuvo en es-

"La Sirena"

Próximamente el grandioso
colosal surtido de
Otoño e invierno
Grandes novedades

PRANDI & LANDINI

Teléf. 28

Frente a la Plaza

COLONIA

ta el señor David Bertinat Ugón.

—Pasó por esta de Colonia a Nueva Helvecia el señor Eduardo Duarte (hijo).

—Estuvo en C. Valdense el señor Santiago Costabel.

—De Manantiales estuvo la señora Rosenda B. Alvarez.

—De Cerro de las Armas estuvo en esta el señor Guillermo Sorensen.

—De Colonia estuvo el señor Ejidio M. Zunino.

—A y de Colonia el señor Juan Pastorino.

—Al mismo punto el señor Inspector de Policías don Domingo Epherre.

—Estuvieron en Colonia los señores don Luis Kuster y Norberto J. Pino.

Despedida

Muy en breve, parte para Europa el joven Antonio Lale Demoz, radicado actualmente en Colonia.

En esta localidad sus amigos le despediríamos con miembro de la familia porcina o corderil que irá a parar al asador porque el amigo Antoine nos merece esas atenciones ante de embarcarse para Suiza con pasaporte italiano.

Enfermos

Se encuentra mejorada la señora Catalina B. de Bonjour que guardó cama varios días.

Hermosa casa en venta

En Colonia, en la calle Rivadavia, se vende una casa con cuatro piezas, patio grande, zaguán con mosaico, puerta de cancel, en la infima base de \$ 3.500. Por datos en la Administración de esta hoja.

Gran Tienda y Almacén de José Ale

Frente al Correo de esta localidad

Tiene variado surtido de verano. Trajes de brín de 2 hasta 10 años de 3 a 4 \$.

Vestidos para niñas, la misma edad y precios.

Género gabardina para trajes de hombre de 10, 16 el metro.

Género para vestidos de señora de gustos diferentes a \$0.55 el metro.

FARMACIA "ARTIGAS"

— DE —

Emma A. Jourdan

Farmacéutica

Laboratorio farmacéutico atendido personalmente todo el día por su propietaria

Venta de especialidadesSALA DE ESTERILIZACIONES
Estación TARARIRAS**Farmacia Estación Tarariras**

— DE —

CARLOS BALL

Surtido completo en drogas y Productos Químicos. La Farmacia está atendida personalmente por su propietario Precios móvicos. Servicio nocturno.

Estación Tarariras

Francisco Prandi y Cia.**Cajonería y servicio de pompas fúnebres**

Cajones de tapas de cristal lustrados, en negro y en color, desde más fino al más barato.

Se hacen urnas y puertas de nichos.

Avenida General Flores, al lado de la tienda «La Sirena».

TELEFONO N.º 200 - COLONIA

Modas y Novedades

Nuestra casa presenta las últimas novedades en sombreros y artículos

de fantasía, a precios sumamente móvicos

Agencia de toda clase de figurines en español, francés e inglés

Hnas. ARANGUREN

Al lado del Correo.

TARARIRAS.

LA COOPERACIÓN DE CREMERIAS

es absolutamente independiente no pertenece a NINGUN TRUST pueden los señores tambores, ganaderos y chacareros dirigirse a nosotros con toda confianza por cualquier asunto relacionado con la industria lechera.

MARMARAJA 2271. GARRILLO y Cia. MONTEVIDEO.

Vendemos las desnatadoras «Winking» y «Alfa-Caval» y aparatos para la industria lechera en general.

(Representante en Tarariras: Enrique Gironés)

Servicio de automóvil
de Santiago
L. González. Teléfono N.º 95. Nueva Helvecia.

Hotel Central, o al Dr. I. Gil, calle Berro 33-Pocitos, Montevideo.

SASTRERIA

DE

Dapeyo y Navarlatz

Especialidad en ropa sobre medida, como también su capas.

Se corta toda clase de ropa para hombres y niños.

Se planchan y limpian trajes.

Precios sin competencia.

TARARIRAS

Automóvil de alquiler de Arturo Zimmer (casa Barreto) Teléfono número 11. Colonia Suiza.**Grasa y sebo** compra cualquier cantidad. Se paga buen precio. Dirigirse al Juan Hein. Casa del señor Conrado Mariurdt. Nueva Helvecia.**Se venden** Noventa y cinco hectáreas de campo especial para lechería o agricultura, al lado de la estación Cufré. Pedir informes a don Juan Bourda

Calleres gráficos "HELVECIA"

COLONIA SUIZA (Dept. de Colonia)

Se hacen toda clase de trabajos comerciales
CON PRONTITUD Y ESMERO

Trabajos en varias tintas

Participaciones de enlace

Invitaciones para funeral

Tarjetas de visita

Memorandums, notas, recibos, etc.

Precios razonables

Colegio de San Juan Bautista COLONIA

Dirigido por las Hermanas Hijas de la Misericordia. - Educación completa para niñas y señoritas. Se reciben pupilas, medio pupilas y externas.

CLASFS—desde el primer año hasta el sexto.—Se enseñan toda clase de labores, encajes, trabajos en cuero y metal. Se dan lecciones de piano y solfeo. Hay clase de corte y confección de vestido. Se enseña el Inglés a la perfección. Precios muy reducidos. Pupilas: 15 \$ mensuales.—Medio pupilas 8 \$ mensuales. Externas: precios convencionales. Para más informes dirigirse a la Directora Superiora Sor María Constante—Colonia. Se reciben pensionistas para ir al Liceo local.

José Scarfò CONSTRUCTOR ALBANIL

Pida presupuestos en el ramo de albañilería en general.

Escritorio en Rosario y en Tarariras, casa de don Jna-
Quinelli.

LA VENCEDORA

FÁBRICA DE MUEBLES A VAPOR
Carpintería, Celchenería y Cajonería Fúnebre

DE
Emilio Naviliat y Hnos.

(Antigua casa de J. Martelletti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de mueblería de todas clases.

Cuenta con un completo servicio fúnebre, desde el más lujoso al más modesto.

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA

JACINTO SACRA & Cía.

SE COMPRAN

aves, huevos, queso, manteca, etc.

Precios que no admiten competencia

Costa del Espinillo..

Camino a Tarariras.

Pablo Malán y Eduardo A. Klein

JULIO E. MALAN

CIRUJANO-DENTISTA

Abrieron su casa de comercio en esta localidad en los ramos de tienda y almacén.
No deje de visitarla.

Avisa a sus relaciones y al público en general que ha trasladado su consultorio a la casa de su hermano Pablo, donde está el Juzgado de Paz.

¿Está Vd. fatigado?

Visite Vd. sin pérdida de tiempo el gran

'Hotel Suizo'

Reune todas las condiciones de confort e higiene de las construcciones modernas; es el predilecto de los turistas de buen gusto.

ANDRES LEICHT
COLONIA SUIZA